

# 北 京 科 技 大 学

## 2008 年硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 214 试题名称: 俄语(二外) (共 6 页)

适用专业: 外国语言学及应用语言学、英语语言文学

说明: 所有答案必须写在答题纸上, 做在试题或草稿纸上无效。

### ЧАСТЬ 1

### ЧТЕНИЕ

(40 баллов)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

#### Микротекст 1

Моего брата зовут Борис. Он первый раз приехал в Москву. Вчера он ходил в исторический музей, на Красную площадь, а вечером – в Большой театр. Там он смотрел балет «Спартак». Потом он рассказывал мне о Кремле, о Большом театре, о балете «Спартак», который ему понравился. Борис будет геологом. Он хочет посмотреть геологический музей, который находится в Московском университете. Он сказал, что завтра обязательно пойдёт туда.

1. Куда он ходил вчера вечером?  
А. В Большой театр.  
Б. В музей.  
В. На Красную площадь.
2. Какой музей он хочет посмотреть завтра?  
А. Исторический.  
Б. Геологический.  
В. Художественный.

#### Микротекст 2

Когда Илюшу спросили, какой праздник он любит, Илюша ответил: 8 марта. Он любил этот праздник, потому что в этот день его бабушка Ольга Михайловна уходила в гости.

Бабушка очень любила Илюшу, но думала, что воспитывать его нужно строго. У него был очень строгий режим дня(日程). И только в марте у Илюши три свободных дня: 7 марта бабушка ходила в парикмахерскую(理发店), 8 марта она ходила в гости, а 9 марта рассказывала о том, как интересно она провела время.

3. Какой праздник любит Илюша?  
А. Новый год  
Б. Международный женский день.  
В. Международный праздник трудящихся.
4. Почему именно этот день он любит?  
А. Он очень любит свою бабушку.  
Б. Он может ходить в гости в праздник.  
В. Он может вести себя свободно.

#### Микротекст 3.

Сергей и Зоя впервые встретились на стадионе, когда ещё учились в институте. Это было одиннадцать лет назад. Сейчас у них счастливая семья, двое сыновей, но заниматься спортом они продолжают.

Сергей любит волейбол и плавание. Крутлый год три раза в неделю он ходит в бассейн.

Зоя играет в теннис(网球). Когда она была студенткой, она получила звание мастера по теннису.

№: 214-2

5. Когда была первая встреча Сергея с Зоей?

А. Совсем недавно.

Б. Не очень давно.

В. Давно.

6. Как Зоя играет в теннис?

А. Хорошо.

Б. Прекрасно.

В. Кое-как(马马虎虎).

## Микротекст 4

Таня, Лена, Оля и Максим переписываются(通信). Вчера Таня получила три письма.

Максим написал: «У нас в Риге сегодня солнца нет, идёт дождь и снег, утром было ноль градусов(度). Я не люблю такую погоду».

Лена написала: «У нас в Крыму сейчас очень хорошо, золотая осень: не жарко и не холодно, 15 градусов тепла».

Оля написала: «Ты, наверное, слышала по радио, что в Сибири уже зима. Много снега. У нас холодно: минус(减号) 18-20 градусов. А мне нравится наша зима».

7. Где хорошая погода?

А. В Риге.

Б. В Крыму.

В. В Сибири.

8. Где плохая погода?

А. В Крыму.

Б. В Сибири.

В. В Риге.

9. Где холодно?

А. В Сибири.

Б. В Риге.

В. Крыму.

## Микротекст 5

Поезд «Москва -- Киев» стоял у вокзала. Проводник(列车员) проверял билеты. Пассажиры входили в вагон и занимали свои места. До отправления осталась одна минута. В вагон вошли ещё три пассажира и показали билеты. Поезд тронулся. Проводник принёс в купе(包间) чай. Всё было как обычно.

Но в одном купе проводник остановился открыл рот(嘴) от удивления: за столом сидели два мальчика, а третий лежал на полке. Этот третий был железный.

-- Кто это? -- спросил проводник.

-- Я робот(机器人), -- сказал железный пассажир, -- меня зовут Нептун.

Проводник ничего не ответил и вышел из купе.

10. Куда ехали мальчики?

А. В Минск.

Б. В Москву.

В. В Киев.

11. Кого увидел проводник в одном купе?

А. Мальчика и железного пассажира.

Б. Трёх мальчиков и железного пассажира.

В. Двух мальчиков и железного пассажира.

12. Кто это железный пассажир?

А. Это железнодорожник(铁路员工).

Б. Это робот.

В. Это провожающий.

## Микротекст 6

Проснулся Тима от звонка. Звонили в дверь. Тима открыл дверь. На пороге стоял почтальон.  
 -- Кубацкий Тимофей Григорьевич здесь живёт? – спросил почтальон.  
 -- Это я, -- сказал Тимофей.  
 -- Ты? Значит, тебе заказное(挂号的) письмо. Получай и вот здесь распишись(签名).  
 Тима взял карандаш и старательно вывел: Тима Ку... для остальных букв места не хватало.  
 -- А откуда это письмо, вы знаете? – спросил Тима.  
 -- Сейчас посмотрим. Письмо из Новосибирска от Кубацкого Григория Ивановича.

13. Кто пришёл к Тиме?  
 А. Дриг.  
 Б. Соед.  
 В. Почтальон.
14. От кого Тима получил письмо?  
 А. От матери.  
 Б. От отца.  
 В. От товарища по школе.

#### Микротекст 7

Сегодня в Московской области будет пасмурная(阴沉的) погода. К вечеру местами ожидается небольшой дождь. Температура днём 18 градусов тепла, ночью плюс(加号) 8. завтра ожидается такая же температура, погода будет ясная, без осадков.

15. Какая погода будет сегодня к вечеру в Московской области?  
 А. По всей области ожидается небольшой дождь.  
 Б. В некоторых районах будет небольшой дождь.  
 В. Ни где не ожидается дождь.
16. Какая температура будет завтра днём?  
 А. 18 градусов выше нуля.  
 Б. 18 градусов ниже нуля.  
 В. Минус 18 градусов.

#### Микротекст 8

Сердце Ясной Поляны(地名:亚斯娜亚波良娜) – белый простой двухэтажный дом. За домом парк, который так любил Толстой. Перед домом – небольшой флигель(厢房), где Лев Николаевич занимался с крестьянскими детьми. Там была школа, где он учил детей крестьян. А рядом с флигелем высокое дерево, под которым Лев Николаевич отдыхал, беседуя с крестьянами.

17. Где находился школа?  
 А. В белом доме.  
 Б. Во флигеле.  
 В. Рядом с парком.
18. Где стояло дерево, под которым любил отдыхать Лев Толстой?  
 А. Перед белым домом.  
 Б. За домом.  
 В. Рядом с домом.

#### Микротекст 9

Знание важно и ценно не только само по себе, а прежде всего потому, что оно может и должно быть превращено в материальную силу. Знание законов механики можно использовать в создании различного рода машин, начиная от парохода и кончая самыми современными машинами и станками. Знание законов электричества можно использовать в создании многих материальных предметов и вещей, облегчающих(使轻松) труд человека. Это – электрический свет, лектрические двигатели(发动机), разнообразные приборы и в быту(日常生活), и на производстве. Знание химических законов позволило даже создавать такие материалы, которые не встречаются в природе в естественном виде. Например, всевозможные пластмассы(塑料) и т. д.

19. Почему важно и ценно знание?  
 А. Оно может превращаться в материальную силу.  
 Б. Оно даёт человеку то, чего он хочет.

№: 214-4

- В. Оно служит человеку во всей его практической деятельности.
20. Что можно создать, овладев знанием химических законов?
- А. Пароход.
- Б. Пластмассы.
- В. Электрический ток.

## ЧАСТЬ 2

## СЛОВА И ГРАММАТИКА

(30 баллов)

А. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки.

21. В современной технике большое внимание уделено автоматизации(机械化) производства, \_\_\_\_\_ непрерывно увеличивать производительность труда.
- А. позволяет
- Б. позволяемой
- В. позволяющей
22. \_\_\_\_\_ на этом заводе машины найдут широкое применение во всех областях промышленности и сельского хозяйства.
- А. создававшие
- Б. создающие
- В. производимые
23. Здесь мы подружились \_\_\_\_\_ из других странах.
- А. с ребятами
- Б. между ребятами
- В. к ребятам
24. При изучении научной литературы я столкнулся с вопросом, \_\_\_\_\_ мне трудно разобраться(弄清).
- А. о котором
- Б. в котором
- В. по которому
25. Энергия угля на электростанции превращается \_\_\_\_\_.
- А. электричеством
- Б. к электричеству
- В. в электричество
26. Ленин называл уголь «\_\_\_\_\_ промышленности».
- А. хлеба
- Б. хлебом
- В. хлеб
27. \_\_\_\_\_ литературу какого-либо периода, необходимо учитывать историческую обстановку того времени.
- А. изучив
- Б. изучая
- В. изучать
28. Мы посоветовались \_\_\_\_\_ собой и договорились.
- А. с
- Б. между
- В. за
29. Великий учёный Ньютон \_\_\_\_\_ закон всемирного тяготения(引力).
- А. изобрёл
- Б. открыл
- В. создал
30. Жители Пекина бережно хранят \_\_\_\_\_ памятники архитектуры и искусства.
- А. древние
- Б. старые
- В. старинные

Б. Вместо точек вставьте подходящие слова или словосочетания.

No: 214-5

31. Он хочет, \_\_\_\_\_ его мечта исполнилась.  
 А. что  
 Б. чтобы
32. Когда я \_\_\_\_\_ кнопку, автомат начал работать.  
 А. нажимал(按)  
 Б. нажал
33. Все смотрели, \_\_\_\_\_ поезд подходил к станции.  
 А. что  
 Б. как
34. Он услышал телефонный звонок и перестал \_\_\_\_\_.  
 А. рассказывать  
 Б. рассказать
35. Я \_\_\_\_\_ задачу час, так и не \_\_\_\_\_ её.  
 А. решил, решал  
 Б. решал, решил
36. В аудиторию сейчас \_\_\_\_\_ нельзя: идёт лекция.  
 А. входить  
 Б. войти
37. Преподавателей \_\_\_\_\_, что студенты делают успехи.  
 А. радуется  
 Б. радуется
38. Куда \_\_\_\_\_ поместить компас(指南针), его магнитная стрелка всегда показывает одним концом на север, а другим на юг.  
 А. не  
 Б. ни
39. Детали(零件) машины выведены из строя(坏了) \_\_\_\_\_, что была разрушена их прочность(牢固).  
 А. благодаря тому  
 Б. из-за того
40. Он взял в библиотеке \_\_\_\_\_ книги, но какие именно, я не знаю.  
 А. какие-нибудь  
 Б. какие-то

**В. Вместо точек вставьте глаголы нужного вида.**

Мы с другом (41. А. договаривались Б. договорились) поехать в воскресенье в музей. Он живёт рядом с музеем, поэтому я сначала решил (42. А. заходить Б. заехать) за ним, чтобы выйти из дому вместе. В воскресенье я встал поздно, едва не (43. А. просыпал(睡过头) Б. проспал) и очень торопился, чтобы выйти из дому вовремя и не опоздать к назначенному часу.

На автобусе я быстро (44. А. доезжал Б. доехал) до переулка, где живёт мой друг. Когда я (45. А. подходил Б. подошёл) к двери его дома, я заметил, что он идёт мне навстречу. Он (46. А. видел Б. увидел) из окна, что я (47. А. приезжал Б. приехал) и направляюсь к его дому. Мы решили (48. А. проходить Б. пройти) к музею пешком через старинный парк. Была уже поздняя осень, деревья осыпались и листья почти все (49. А. облетали(凋零) Б. облетели). Было тихо, светило солнце. Сухие листья шуршали(沙沙响) под ногами.

Мы (50. А. осматривали Б. осмотрели) выставку новых картин и к обеду вернулись домой.

**ЧАСТЬ 3**

**ПЕРЕВОД**

(30 баллов)

**А. Переведите подчеркнутые предложения на китайский язык.**

51. Никогда раньше наука не развивалась так успешно, как в наши дни. Это относится не только к покорению космоса. Куда ни глянь – всюду перемены. Вот простой пример.

Ещё недавно у людей не было никаких изделий из пластмасс. Никто не слышал слов «искусственная ткань». Не было множества лекарств, которые теперь излечивают болезни.

52. Всё это – и пластмассы(塑料), и одежду из искусственных тканей(人造丝织品), и новые

100: 214-0

лекарства – помогла создать химия. Она, как и другие науки, быстро идёт вперёд. 53. Сегодня любой рабочий химического завода знает больше, чем знал полвека(半个世纪) назад инженер-химик.

А физика? Её называют иногда «царицей науки». Успехи в развитии физики помогают нам отправлять в полёты космические корабли, посылать к далёким планетам автоматические станции.

54. Огромны достижения науки и в ядерной(核的) физике. Во многих странах мира строятся теперь мощные(大型) атомные электростанции.

Все знают о чудесных свойствах лазера. За его открытие тоже надо благодарить физиков. 55. Сегодня наука в жизни всего человечества нужна и важна, как никогда.

**Б. Переведите следующие предложения на русский язык.**

56. 我现在居住和学习在一所大学。
57. 我哥哥经常从事体育锻炼。
58. 在大学里我们的生活很有意思。
59. 我们好好学习是为了为人民服务。
60. 我经常给在离我们市很远的地方工作的朋友写信。